

## Lección No. 11

---

A todas luces resulta conveniente el revisar el tema de las fechas. Es decir, ¿ en qué forma debe asentarse una fecha, cómo debe escribirse una fecha hoy en día, empleando términos o palabras del idioma nauatl?

Pues bien, actualmente para anotar una fecha usando términos formados con el alfabeto nauatl —MEXIKATLAHTOLMACHIOTE— autorizado por la Academia de la Lengua Mexicana —MEXIKATLAHTOLKALLI—, se escribe en primer lugar el mes, a continuación el día y, finalmente el año.

A) El vocablo empleado para significar meses la palabra **METZTLI** la cual, literalmente, quiere decir luna. Así, por ejemplo, para señalar el mes de enero, se escribirá **ZE METZTLI**: el mes de marzo, se escribirá **YEI METZTLIN**: el mes de septiembre, **CHIKONAU I METZTLIN**, y el mes de diciembre, **MAHTLAKTLI IUAN OME METZTLIN**, es decir, respectivamente: una luna, (un mes de lo que va determinado año)

tres lunas (tres meses)  
nueve lunas (nueve meses)  
doce lunas (doce meses)

B) Para significar el día se hace uso del vocablo **TONALLI**. Así, tenemos los siguientes ejemplos:

día primero (del mes) será **ZE TONALLI**, un día;  
día ocho (del mes) será **CHIKOYEI TONALTIN**, ocho días;  
día quince, será **KAXTOLLI TONALTIN**, quince días; y  
día veintitrés, será **ZENPOALLI IUAN YEI TONALTIN**.

De acuerdo con lo comentado en párrafos anteriores en el sentido de que primero se anotará el mes y después el día, a continuación aparecen ejemplos de algunas fechas sin especificar el año todavía:

Cinco de febrero = **OME METZTLIN IUAN MAKUILLI TONALTIN**.  
Diez de mayo = **MAKUILLI METZTLIN IUAN MAHTLAKTLI TONALTIN**.  
Dos de noviembre = **MAHTLAKTLI IUAN ZE METZTLIN IUAN OME TONALTIN**.

C) En relación con los años, se hace necesario tomar en consideración el hecho de que actualmente, con fines prácticos, los años se contabilizan en coincidencia con el calendario gregoriano. En esta forma un tanto cuantopragmática se soluciona el problema que se plantearía por la duda que aún subsiste en relación con la fecha en la cual se acaba y consecuentemente principia, el año nauatl según el sistema calendárico utilizado por los aztecas, mismo que se basa en la hipotética fecha de su salida del mítico Chikomoztok al iniciar la prolongada peregrinación que los llevaría hasta el valle de Anauak. Sin embargo sí se manejan los nombres que para los años aparecen en la tabla que en la lección No. 3 aparece para ilustrar el cielo calendárico de 52 años, a saber, **AKATL, TEKPATL, KALLI, y TOCHTLI.**

También debe tomarse en cuenta que para evitar confusiones y desconcierto y en un loable intento de lograr la unificación de criterios tan necesaria para la aplicación práctica del nauatl hoy en día, se determinó fijar el ritmo de los ciclos nauatl de 52 años de manera tal que recién terminó uno de esos ciclos en el año de 1986 por lo cual asistimos al principio de un nuevo ciclo. De esta forma, sin apartarse substancialmente de lo señalado en los Anales de Kuauhtitlan, se dispone de puntos fijos para computar el paso del tiempo.

A mayor abundancia y más claridad, se anotan a continuación, con apoyo en la tabla cronológica antes aludida, algunos ejemplos de equivalencias de años:

1986 = 13 conejo	1983 = 10 caña
1968 = 8 pedernal	1945 = 11 casa
1973 = 13 casa	1987 = 1 caña

Continuando pues con el tópico de la anotación de fechas nauatl en estos tiempos, sépase que el término para significar 'año' es la palabra **XIUITL** que literalmente quiere decir hierba, la cual reverdece cada año. Esta palabra se antepone a las que señalan el año en sí.

De acuerdo con todo lo anterior, he aquí ejemplos de fechas ya completas:

10 de septiembre de 1983 = **CHIKONAU I METZTIN IUAN MAHTLAKTLI TONALTIN XIUITL MAHTLAKTLI AKATL.**

5 de noviembre de 1960 = **MAHTLAKTLI IUAN ZE METZTIN IUAN MAKUILLI TONALTIN XIUITL MAHTLAKTLI IUAN YEI TEKPATL.**

15 de mayo de 1935 = **MAKUILLI METZTIN IUAN KAXTOLLI TONALTIN XIUITL ZE AKATL.**

2 de abril de 1987 = **NAUI METZTIN IUAN OME TONALTIN XIUITL ZE AKATL.**

1 de enero de 2000 = **ZE METZTLI IUAN ZE TONALLI XIUITL ZE TEKPATL.**